

## Le mode d'emploi

### 1- Où demander sa carte ?

C'est votre hébergeur qui, à votre arrivée, vous remet votre carte d'hôte.

### 2- Comment se présente-t-elle ?

La carte d'hôte est cartonnée et son format est celui d'une carte bancaire. Elle est numérotée et comprend des rubriques qui doivent être obligatoirement remplies : Vos noms et prénoms, date de la fin de votre séjour. Attention : si ces rubriques ne sont pas remplies, vous n'aurez pas accès aux avantages proposés dans ce dépliant.

### 3- Qui peut l'obtenir ?

Toute personne séjournant à titre onéreux au moins une nuit dans l'un des 4 villages. La carte d'hôte étant individuelle, chaque membre de la famille doit avoir sa carte.

### 4- Quels sont les avantages ?

Les avantages obtenus grâce à la carte d'hôte sont détaillés dans ce dépliant. Vous bénéficiez des avantages proposés par chaque station. Une seule condition : présenter sa carte d'hôte dûment remplie. Des contrôles pourront être effectués.

#### 1- Where to get your card ?

Your hotelier or landlord will hand it over on your arrival, free of charge.

#### 2- What does it look like ?

Your card is stiff-backed and similar to a credit card. It is numbered and needs to be filled in with your name, first name and departure date from the resort. Important : if the information requested is uncompleted, you will be refused the advantages listed in this leaflet.

#### 3- Who may use it ?

All visitors having spent at least one night at La Clusaz, Grand-Bornand, Saint-Jean de Sixt or Manigod. The guest card is personal. each member of the family must have his/her own.

#### 4- What are the benefits ?

The guest card entitles you to all the offers in this leaflet. Important : if you staying in La Clusaz, Grand-Bornand, Saint-Jean de Sixt or Manigod, you will be able to take advantage of all offers in the 4 resorts. One condition however : you must show your card complete with the information required.

## Vos avantages hiver 2018

Vous êtes en vacances à La Clusaz, Le Grand-Bornand, Saint-Jean de Sixt ou Manigod :

Votre carte d'hôte est délivrée gratuitement par votre hébergeur et vous donne droit à une multitude d'avantages sur les 4 stations.

*You are staying in La Clusaz, Le Grand-Bornand, Saint-Jean de Sixt or Manigod.*

*While valid, your guest card gives you all the following advantages whatever the locality you are staying in. You must always show your card, even if not asked to do so.*

La Clusaz - 04 50 32 65 00  
Le Grand-Bornand - 04 50 02 78 00  
Manigod - 04 50 44 92 44  
Saint-Jean de Sixt - 04 50 02 70 14

À partir  
du 1er décembre 2018,  
La Carte d'Hôte évolue...

...Elle sera intégrée  
à un nouveau dispositif  
donnant accès à  
de nombreux services.

From the 1st December 2018,  
The guest card evolves...

...It will be integrated to a new version  
giving access to many services.

Conception : Gilles Hamchart - Crédits : Aravis/S-Chappaz, D Machel, PLebeau

# CARTE Hôte HIVER
















La Clusaz

LE GRAND  
BORNAND

MANIGOD

ST-JEAN DE SIXT

MASSIF DES ARAVIS

Prestations	La Clusaz	Le Grand-Bornand	Manigod	Saint-Jean de Sixt
<b>Skibus Aravis</b> <i>Linking Resorts Skibus</i>	Gratuit <i>Free of charge</i>	Gratuit <i>Free of charge</i>	Gratuit <i>Free of charge</i>	Gratuit <i>Free of charge</i>
<b>Remontées Mécaniques</b> <i>Ski Lifts</i>	-50 % Aller et retour piétons télécabine de Balme <i>-50% on pedestrian ticket for Balme Cable car D12</i>	Accès Télécabine Rosay, Joyère et Floria en illimité <b>Piétons</b> : 1 Jour 5,90€ (au lieu de 8,90€) 6 Jours : 29,50€ (au lieu de 43,50€) <b>Pedestrian</b> : 1 day 5,90€ (instead of 8,90€), 6 days : 29,50€ (instead of 43,50€) <i>Rosay car, Joyère car and Floria car access</i>		-10% sur forfait semaine <i>-10% on weekly pass</i>
<b>Accès pistes Ski Nordique</b> <i>Nordic Skiing</i>	Forfait journée au tarif 1/2 journée Adulte et Enfant. <i>Day skipass price = 1/2 day skipass Adult and child</i>	Forfait journée au tarif 1/2 journée Adulte et Enfant. <i>Day skipass price = 1/2 day skipass Adult and child</i>	Forfait journée au tarif 1/2 journée Adulte et Enfant. <i>Day skipass price = 1/2 day skipass Adult and child</i>	
<b>E.S.F Ski Nordique</b> <i>ESF Nordic Skiing</i>		Ski de fond, séance découverte le dimanche matin en demi-journée Adultes : 31€ (au lieu de 33€) <i>Skiing test session on sunday morning Adults : 31€ (instead of 33€)</i>		
<b>Balades en Raquettes</b> (1/2 Journée) <i>Half day Snowshoes Walking</i>	Tarif unique le lundi après-midi : 19€ (au lieu de 21€) <i>Unique price on Monday afternoon : 10€ (instead of 21€)</i>	Randonnée 1/2 journée Découverte le lundi matin ou le mercredi matin Adultes : 19€ (au lieu de 21€), -16 ans : 16€ (au lieu de 19€) <i>Snowshoes walking on Monday morning or Wednesday morning Adults : 19€ (instead of 21€), -16 years : 16€ (instead of 19€)</i>	Le Lundi, la 1/2 journée : 17,50€ <i>The half day on Monday : 17,50€</i>	
<b>Espace Aquatique des Aravis</b> <i>Aravis Swimming pool</i>	Tarif réduit unique 6,50€ (accès espace bassins) <i>Single price 6,50€ (swimming-pool access only)</i>			
<b>Patinoire</b> <i>Ice Rink</i>	Entrée simple à partir de 3€ Entrée + location patins adulte à partir de 6,30€ <i>Single Entry from 3€ Adult single entry + skates rental from 6,30€</i>	50 % de réduction sur le tarif "entrée", location de patins en sus (offre non-renouvelable) <i>50% discount on the "entrance", not including equipment (non renewable offer)</i>		
<b>Patrimoine</b> <i>Heritage</i>		- 10 % sur le tarif visite guidée ou non guidée de la maison du Patrimoine <i>- 10 % on guided tour or unguided tour price of the Maison du Patrimoine</i>		
<b>Cinémas</b> <i>Cinemas</i>		Tarifs réduits uniquement vendredi, samedi et dimanche : 6,70€ <i>Reduced price on Friday, Saturday and Sunday : 6,70€ (only a discount by card)</i>		
<b>Bibliothèque</b> <i>Library</i>	-1€ sur abonnement séjour famille (non valable avec carte de résident) <i>-1€ on family and weekly card</i>	-25% sur les abonnements temporaires <i>-25% on short-term contracts</i>	